

Informații utile pentru refugiații din Ucraina care trec prin Vama Siret

✓ Solicitati ofiterului de la Politia de Frontiera sa va puna in contact cu un reprezentat al DGASPC Suceava (Protectia Copilului)

✓ Cereti sprijin doar Autoritatilor Statului Roman!

✓ Daca va aflati in pericol sau pentru cazuri de abuz, sunati IMEDIAT la numerele de urgenta: Telefonul Copilului: 119 sau Telefon Urgente: 112

Cazuri speciale



- Daca vreti sa ramaneti pe teritoriul Romaniei și aveti copil nou nascut sau pana la 3 ani sau sunteti insarcinata, puteti solicita imediat sa fiti ocrotita o perioada in Centrul Maternal din Suceava.
- Dacă aveti un copil cu dizabilitati sau care are nevoie de consiliere psihologica, solicitati serviciul printr-un voluntar care vorbește limbile ucraineana sau rusa din partea Asociatiei SNK care lucreaza in echipa cu specialistul DGASPC Suceava.

Copiii (0 - 18 ani) neinsotiti sau fara acte:



- Vor fi legitimati de catre reprezentantul Inspectoratului General pentru Imigranti si preluati in vederea cazarii intr-o structura de tip familial in cadrul DGASPC Suceava.
- In termen de 5 zile de la luarea copiilor in evidenta, parintii pot prelua copiii sau imputernici un reprezentant sa ii preia prin procura legalizata, tradusa in limba romana de un traducator autorizat.
- Copiii cazati in structurile de tip familial beneficiaza de toate serviciile necesare, precum si de asistenta unui voluntar din partea



Pentru persoane cu deficiente de auz, solicitati asistenta unui interpret mimico-gestual.



Pentru persoane vulnerabile, singure, in panica sau in pericol, solicitati IMEDIAT sprijinul autoritatilor romane, nu al persoanelor fizice.

DGASPC SUCEAVA

(SOCIAL SERVICES AND CHILD'S PROTECTION)

USEFUL INFORMATION FOR UKRAINIAN REFUGEES IN ROMANIA

- ✓ Request the Police border officer from the Siret Border to put you in contact with a representative from DGASPC Suceava (Social Services and Children's Protection)
- ✓ Ask for help only from the Romanian Authorities!
- ✓ If you feel in danger or you have been in a situation of abuse, urgently call the following numbers: Child's Phone: 119 or Emergency: 112

Special Cases



- In case you have a newborn or a child up to 3 years old, or if you are pregnant, at your request you can go under protection for a period of time at the Maternity Centre Suceava
- In case you have a child with disabilities or children who need psychological counselling, request help through the Ukrainian speaking volunteers at the border from the SNK Association- they work in collaboration with specialists from DGASPC Suceava.

Unaccompanied children or without documentation (0 - 18 years):



- Will be legitimised by the representative of the General Inspectorate of Immigrants for the specific procedures, after which they will be taken into a family type structured housing as part of DGASPC Suceava.
- Parents or legal guardian can claim the minor in the first 5 days since they have been taken under protection by DGASPC. The parent or legal guardian will need a notarised power of attorney or mandate, translated în Romanian by a legalised translator.
- Minors who will be hosted in family type structures will be beneficiaries of all necessary services such as assistance of a volunteer who speaks Ukrainian or Russian from the SNK Association.



For those with hearing deficiencies, request assistance of a sign language interpreter.



For vulnerable people, who are alone, in a state of panic or who are in danger, request support from the Romanian Authorities, not individuals !

USEFUL CONTACTS:

DIRECȚIA GENERALĂ DE ASISTENȚĂ SOCIALĂ ȘI PROTECȚIA
COPILULUI A JUDEȚULUI SUCEAVA

B-dul George Enescu, nr.16, cod 720231 Suceava

Tel.: 0230-520.172; 330-401.188 (între orele 8.00-16.30); Fax: 0230-523.337

e-mail: office@dpcsv.ro

КОРИСНА ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ БІЖЕНЦІВ З УКРАЇНИ В РУМУНІЇ

- ✓ **РеПопросіть прикордонного офіцера поліції з кордону Сірет зв'язати вас із представником DGASPC Сучава (Соціальні Послуги та Захист Дітей).**
- ✓ **Просіть допомогу лише у румунських органів влади, а не в окремих осіб.**
- ✓ **У разі жорстокого поводження або якщо ви відчуваєте небезпеку, терміново зателефонуйте за номерами: для дітей: 119 або екстрена служба: 112.**

ОСОБЛИВІ ВИПАДКИ



- У випадку, якщо у вас є новонароджена або дитина до 3 років, або ви вагітні, за вашим бажанням ви можете перейти на певний період до пологового центру Сучава.
- Якщо у вас є дитина з обмеженими можливостями або діти, яким потрібна психологічна консультація, зверніться за допомогою до україномовних волонтерів на кордоні до Асоціації SNK - вони працюють у співпраці з фахівцями DGASPC Сучава.

Для неповнолітніх дітей без супроводу, які проходять кордон без документів (0-18)



- W Неповнолітні будуть легітимовані представником Головної інспекції іммігрантів для виконання конкретних процедур, після чого вони будуть переведені в структурне житло сімейного типу в рамках DGASPC Сучава.
- Ці неповнолітні будуть взяті під заходи захисту в умовах надзвичайного стану, однак батьки або законні опікуни можуть вимагати неповнолітнього протягом перших 5 днів після того, як вони були взяті під захист DGASPC. Щоб звільнити дитину з-під опіки DGASPC, батькові або законному опікуну знадобиться нотаріально завірена довіреність або довіреність, перекладена на румунську легалізованим перекладачем.
- Неповнолітні, які будуть розміщені в структурах сімейного типу, отримують усі необхідні послуги, наприклад, допомогу волонтера, який володіє українською або російською мовою від Асоціації SNK.



Якщо у вас є порушення слуху будь ласка зверніться за допомогою до сурдоперекладача



! Якщо ви є представником групи ризику, самотні, в стані паніки або знаходитесь в небезпеці, звертайтеся за допомогою до представників органів влади Румунії, а не до окремих осіб!

USEFUL CONTACTS:

DIRECȚIA GENERALA DE ASISTENȚĂ SOCIALĂ ȘI PROTECȚIA
COPILULUI A JUDEȚULUI SUCEAVA
B-dul George Enescu, nr.16, cod 720231 Suceava
Tel.: 0230-520.172; 330-401.188 (între orele 8.00-16.30); Fax: 0230-523.337
e-mail: office@dpcsv.ro